

Sírvanse aprobar esta carta comunicando el nombre de su organización y de su país a manicandan@gmail.com y Pauline.Chase@world-psi.org indicando “Endorsement Trade letter to members of the WTO” como asunto de su correo electrónico.

Junio 2013

Estimados miembros de la Organización Mundial del Comercio:

Las organizaciones de la sociedad civil abajo firmantes, en representación de cientos de millones de miembros en todo el mundo, los exhortamos a abandonar las negociaciones en pos de un acuerdo vinculante sobre la Facilitación del Comercio, con antelación a la 9a Conferencia Ministerial de la Organización Mundial del Comercio (OMC) que tendrá lugar en Bali. No se deben promover normas vinculantes sobre la Facilitación del Comercio ni a través del acuerdo sobre Facilitación del Comercio propuesto en el marco de la OMC, ni por otras vías como los Tratados de Libre Comercio (TLC) o los Acuerdos de Asociación Económica (EPA, por su sigla en inglés) bilaterales o regionales. Los países en desarrollo deben tener el espacio político suficiente para adoptar, si así lo desean, niveles o estándares y procedimientos aduaneros más exigentes cuando estén en condiciones de hacerlo, teniendo en cuenta su contexto de desarrollo.

No hay pruebas empíricas de beneficios para los países en desarrollo: Los promotores de las negociaciones sobre Facilitación del Comercio argumentan que los países en desarrollo se beneficiarían de un acuerdo sobre la Facilitación del Comercio incluso más que los países desarrollados. Sin embargo, hay poca base empírica que sirva de sostén a esa afirmación. Por el contrario, el acuerdo vinculante que se propone sobre la Facilitación del Comercio es una demanda clave de los países desarrollados frente a la Ministerial, ya que está al servicio de los intereses de sus empresas.

Mejor llamarlo un 'acuerdo de facilitación de las importaciones': Un acuerdo vinculante sobre Facilitación del Comercio en el marco de la OMC requeriría que los países en desarrollo establecieran un conjunto de normas que reflejan las prácticas actuales de facilitación del comercio de los países desarrollados. Estas normas no resolverían la necesidad urgente de potenciar las capacidades productivas y de exportación de los países en desarrollo. Por lo tanto, mientras que las nuevas normas facilitarían las importaciones en los países en desarrollo, es difícil imaginar cómo facilitarían de manera similar las exportaciones de los países en desarrollo. De hecho, para ser más exactos, las normas de Facilitación del Comercio de la OMC deberían denominarse 'normas de facilitación de las importaciones' para los países en desarrollo. Por lo tanto, un acuerdo sobre Facilitación del Comercio probablemente empeore la balanza comercial de muchos países en desarrollo, dando lugar a problemas en la balanza de pagos que a menudo terminan aumentando el endeudamiento.

Un modelo agenciado por intereses empresariales: El acuerdo sobre Facilitación del Comercio que se propone responde a un modelo de globalización agenciada por las empresas centrado en aumentar el volumen del comercio, en lugar que en alcanzar metas de desarrollo compartidas a nivel mundial mediante normas que les faciliten a los países el empleo de políticas comerciales adecuadas a sus propias necesidades de desarrollo y que se condigan con sus niveles de desarrollo respectivos. De hecho, un acuerdo de la OMC sobre Facilitación del Comercio generaría nuevos mercados – de aduanas y procesamiento de cargas para las empresas multinacionales. Al mismo tiempo, probablemente conduciría a nuevas privatizaciones de puertos, de procedimientos aduaneros y del procesamiento de cargas, que ya han determinado pérdidas de empleo, presión a la baja sobre los salarios, y erosión de los derechos laborales de los trabajadores públicos afectados a esas actividades. Un acuerdo sobre Facilitación del Comercio incrementaría el comercio, que es una

fuente significativa de emisiones de carbono que contribuyen al cambio climático a nivel mundial – sin abordar las propuestas de los países en desarrollo en pos de usar el comercio para el desarrollo.

Costos no contabilizados: Aunque los países desarrollados promocionan el acuerdo como uno en el que “todos ganan”, la mayor parte de los costos que implicaría para los países en desarrollo casi nunca se incluyen en las proyecciones de impactos evaluadas. Por ejemplo, habrá costos significativos de implementación, reglamentación, recursos humanos e infraestructura asociados al acuerdo sobre Facilitación del Comercio que se propone, muchos de los cuales son recurrentes, que deberán pagarse desde los presupuestos nacionales, desviando así para ese fin los recursos disponibles en lugar de destinarlos a la satisfacción de sus necesidades de desarrollo.

Recortes presupuestales para atender prioridades del desarrollo: Un posible acuerdo sobre Facilitación del Comercio también conllevaría una pérdida de ingresos arancelarios irremplazable. A diferencia que en los países desarrollados, la participación de las rentas aduaneras en la recaudación total de impuestos es mucho más alta en los países en desarrollo y los Países Menos Adelantados (PMA). Las rentas arancelarias así sacrificadas tendrían graves consecuencias para el presupuesto nacional destinado a temas clave del desarrollo como la educación, la salud y la reducción de la pobreza. Recortar el presupuesto nacional destinado al logro de los Objetivos de Desarrollo del Milenio de ninguna manera puede calificarse como un resultado a favor del desarrollo.

Vulneración del espacio de reglamentación y de formulación nacional de políticas: Además, las disposiciones del acuerdo sobre Facilitación del Comercio, tal como se están negociando actualmente, socavarían la capacidad regulatoria de los países en desarrollo. Las normas propuestas ampliarían las posibilidades de incidencia de las empresas multinacionales en los procesos legislativos nacionales y locales. En el mismo sentido, las normas que se implementarían a través de un acuerdo de Facilitación del Comercio servirían de fundamento amplio para impugnar las reglamentaciones, leyes y procedimientos de los Estados miembro.

Erosión de los derechos de los países en desarrollo y los PMA: Otro factor que socava aún más las afirmaciones de que la facilitación del comercio beneficia a los países en desarrollo es el hecho que en el texto que se está negociando persisten importantes desequilibrios e incoherencias. Las negociaciones de nuevas normas sobre Facilitación del Comercio que promueven los países desarrollados han avanzado significativamente y se expresan en lenguaje vinculante. Entretanto las negociaciones sobre Asistencia Técnica y Desarrollo de Capacidades, que son un componente central del mandato de negociación originalmente acordado (2004) sobre la Facilitación del Comercio están paralizadas por obra de los países desarrollados y se expresan actualmente en lenguaje no vinculante.

Los ejercicios de evaluación de necesidades de los países en desarrollo se están utilizando asimismo como una herramienta para 'evaluar el cumplimiento' con el fin de presionar a los países en desarrollo a que acepten el acuerdo sobre Facilitación del Comercio, en lugar que para alentar a los países desarrollados a incrementar su asistencia técnica y especialmente financiera.

Un acuerdo de la OMC sobre Facilitación del Comercio es distinto a aplicar procesos voluntarios unilaterales: Los países en desarrollo pueden beneficiarse de procedimientos comerciales más eficientes y transparentes. Pero la implementación voluntaria y unilateral de directrices aduaneras no vinculantes y/o el Convenio de Kioto revisado de la Organización Mundial de Aduanas, según las prioridades y necesidades nacionales, es algo muy distinto y con consecuencias muy distintas a un acuerdo vinculante de Facilitación del Comercio que podría aplicarse a través de los procedimientos de solución de diferencias de la OMC. Peor aún, esto último podría devenir en acciones de retaliación cruzada sectorial entre los países, cuyos efectos se

estima que serán más dañinos para las economías más pequeñas de los países en desarrollo y los países menos adelantados.

Qué se debe promover: En lugar de estas negociaciones, cualquier discusión en el marco de la OMC debe enfocarse a rectificar los desequilibrios históricos y asimetrías en el seno de la OMC, con el fin de brindarles a los países más espacio político para que puedan aplicar soluciones a las crisis económicas mundiales. Un punto de partida podría ser aprobar la importante propuesta del grupo “G33” de 46 países en desarrollo que apunta a permitirles a los países en desarrollo promover la Seguridad Alimentaria a nivel nacional, y aprobar asimismo el paquete para los PMA en la próxima Conferencia Ministerial. De otra parte, las aspiraciones de los países en desarrollo de avances reales en materia del Trato Especial y Diferenciado y la Agenda de Implementación, que vienen reivindicando desde hace tiempo, hace tiempo también que se ven frustradas. La Agenda de Cambio de la OMC planteada por la red Nuestro Mundo No Está En Venta (OWINFS, por su sigla en inglés) también ofrece un esbozo de esos cambios de política tan necesarios, que son esenciales para comenzar el proceso de transformación del sistema mundial de comercio hacia uno que contribuya al desarrollo sustentable e inclusivo para todos.

Atentamente,

Signatarios iniciales

	Redes Regionales e Internacionales	Países
1	ACP Civil Society Forum	The Forum is a coalition of 80 not-for-profit organizations working on issues relating to ACP-EU development cooperation. It seeks to cater for the diverse range of civil society development issues within the wide geographic coverage of the ACP group.
2	Africa Trade Network (ATN)	ATN was established in 1998 by TWN-Africa, and has over 25 members from 15 countries in Africa. The ATN has observer status with the African Union, and has provided a means of increased interaction between civil society groups and African governments, including the annual Conference of African Ministers of Trade.
3	ASIAN PEASANT COALITION (APC)	Represent more than 15 million rural members (e.g. landless peasants, peasant women, dalits, agricultural workers, fisherfolks, pastoralists, and rural youth) from 33 organizations from Bangladesh, India, Indonesia, Malaysia, Mongolia, Nepal, Pakistan, Philippines, and Sri Lanka, struggling for genuine agrarian reform and people's food sovereignty.
4	Asia Pacific Research Network (APRN)	APRN is a network of leading research NGOs in the Asia-Pacific. It is active in promoting exchange, coordination and capacity building support in research.
5	Development Alternatives with Women for a New Era (DAWN)	Dawn is a network of feminist scholars, researchers and activists from the economic South working for economic and gender justice and sustainable and democratic development.

6	IBON International	IBON initiates and implements international programs, develops and hosts international networks, initiates and participates in international advocacy campaigns, and establishes regional and country offices. IBON strengthens links between local campaigns and advocacies to international initiatives.
7	International Presentation Association (IPA)	The mission of IPA is to channel its resources to speak and act in partnership with others for global justice.
8	International Women's Alliance (IWA)	Global alliance of anti-imperialist grassroots-based women's organizations, institutions, alliances, networks and individuals committed to advancing national and social liberation.
9	LDC Watch	LDC Watch is a global alliance of national, regional and international civil society organisations (CSOs), networks and movements based in the LDCs.
10	Plataforma Interamericana de Derechos Humanos, Democracia y Desarrollo (PIDHDD), Americas	La PIDHDD es un actor político, conformado por Capítulos Nacionales que articulan organizaciones sociales e instituciones de la sociedad civil, que promueve la plena vigencia y realización de los derechos humanos; Actualmente, se cuenta con capítulos nacionales constituidos y en funcionamiento en 16 países del continente americano: Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Dominicana, Ecuador, El Salvador, Haití, Guatemala, México, Nicaragua, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela.
11	Réseau des plateformes nationales des ONG des pays de l'Afrique Centrale (REPONGAC)	Sur les questions de développement et les processus d'intégration régionale, ce réseau regroupe les plateformes nationales des ONG des pays suivants: Angola, Burundi, Cameroun, République du Congo, Gabon, République Centrafricaine, la RD du Congo, Rwanda et Tchad.
12	South Asia Alliance for Poverty Eradication (SAAPE)	An alliance to fight against poverty and injustice in South Asia comprising journalists, academics, trade unionists, human rights activists, NGOs and other civil society actors across the region.
13	Southern and Eastern African Trade Information and Negotiations Institute (SEATINI)	An African initiative to strengthen Africa's capacity to take a more effective part in the emerging global trading system and to better manage the process of globalization.

	Organizaciones Nacionales	País
14	11.11.11	Belgium
15	3rd ACP Civil Society Forum	Jamaica
16	Action for Change and Progress in Africa	Kenya
17	Agricultural Workers Union of TUC	Ghana
18	Alianza ONG	Dominican Republic
19	All Nepal Peasants Federation (ANPF)	Nepal
20	Alliance Pour La Reconstruction Et Le Développement Post-Conflit (ARDPC)	COTE D'IVOIRE
21	All Lanka Peasant's Front	Sri Lanka
22	Argentine Federation Of Commerce And Services Workers (FAECyS)	Argentina

23	Association Commerciale, Agricole, Industrielle et du Service (ACAISA)	CAPE VERDE
24	Asociación de Iniciativas Populares Ditsö	Costa Rica
25	Asociación Nacional de Empresas Comercializadoras de Productores del Campo (ANEC)	Mexico
26	Asociacion Nacional De Industriales De Transformacion, A.C. (ANIT)	Mexico
27	Barbados Association of Non Governmental Organizations	Barbados
28	Belize Enterprise for Sustainable Technology	Belize
29	Berne Declaration	Switzerland
30	Bharatiya Krishak Samaj (BKS)	India
31	Bia'lii, Consultancy and Research, AC	Mexico
32	Botswana Council of Non Governmental Organisations (BOCONGO)	Botswana
33	Cacid-Reseau Enda Tiers Monde	Senegal
34	Campaign for a Life of Dignity for All (KAMP)	Philippines
35	Central America Women's Network	UK
36	Centro de Estudios Sociales y Culturales	Mexico
37	Centre for Alternative Research and Studies (CARES)	Mauritius
38	Centre d'Information et de Liaison des ONG (CILONG)	Tchad
39	Civil Society Bahamas	Bahamas
40	Civil Society Forum of Tonga - CSFT	Tonga
41	Civil Society Movement of Sierra Leone	Sierra Leone
42	Civil Society Organization Network for Development (RESOCIDE) - Cadre de concertation des OSC pour le suivi du CSLP (CdC/CSLP)	Burkina Faso
43	Civil Society Platform "Action Développement et Intégration Régionale" (ADIR)	Burundi
44	Comité 1968 por las Libertades democráticas	Mexico
45	Comité du Forum Social Lémanique, Geneva	Switzerland
46	Comisión Nacional de Enlace (CNE)	Costa Rica
47	Concertation Nationale des Organisations paysannes et des Producteurs (CNOP)	Gabon
48	Confederation of Labor and Allied Social Services (CLASS)	Philippines
49	Congress of South African Trade Unions (COSATU)	South Africa
50	Conseil de Concertation des ONGs de Développement (CCOD) du Congo Brazzaville	République du Congo Brazzaville
51	Conseil des ONG Agrées du Cameroun (CONGAC)	Cameron
52	Conseil Inter ONG en Centrafrique (CIONGCA)	Central Africa Republic
53	Conseil National des ONGs de Développement (CNONGD)	RD Congo
54	Consumer Education Trust	Uganda
55	Consumers Protection Association (CPA)	Lesotho
56	Cook Islands Association of Non-Governmental Organisations (CIANGO)	Cook Islands
57	Council for NGOs (CANGO)	Swaziland
58	Council of Canadians	Canada
59	Development Service Exchange (DSE)	Solomon Islands
60	Diverse Women for Diversity	India
61	Eastern and Southern Africa Small-scale Farmer's Forum (ESAFF)	Zambia
62	Sindicato de Trabajadores del Instituto Nacional para el Desarrollo de Capacidades del Sector Rural (STINCA)	Mexico
63	Equity BD - Equity and Justice Working Group	Bangladesh
64	Fédération de Femmes Entrepreneurs et Affaires de la CEDEAO (FEFA)	Guinea

65	Federación De Trabajadores Del Agua Potable Y Alcantarillado Del Perú (FENTAP)	Peru
66	Federación Sindical Obrero Campesina De Quintana Roo	Mexico
67	FOCO - Foro Ciudadano de Participación por la Justicia y los Derechos Humanos	Argentina
68	Fórum das Organizações Não Governamentais Angolanas (FONGA)	Angola
69	Forum das Ong de São Tomé e Príncipe (FONG-STP)	São Tomé & Príncipe
70	Forum des ONG pour le Développement Durable (FONGDD)	Eq. Guinea
71	Foundation for Research in Science Technology & Ecology	India
72	Foundation pour le Développement au Sahel (FDS)	Mali
73	Friends of the Earth	Ghana
74	Fronteras Comunes A.C.	Mexico
75	FSM Alliance of NGOs (FANGO)	Micronesia
76	Governance Links Tanzania	Tanzania
77	Grassroots Organisations of Trinidad & Tobago (GOTT)	Trinidad & Tobago
78	Groupe d'Action et de Reflexion sur l'Environnement et le Développement (GARED)	Togo
79	Groupe de Recherche et d'Action pour la Promotion de l'Agriculture et du Développement (GRAPAD)	Benin
80	Initiatives for Dialogue and Empowerment through Alternative Legal Services (IDEALS)	Philippines
81	Initiative for Health & Equity in Society	India
82	Instituto Justiça Fiscal	Brazil
83	Instituto Nacional de Estudos e Pesquisa (INEI)	Guinea Bissau
84	Inter Agency Group of Development Organizations (IAGDO)	Grenada
85	Iyanola (St.Lucia) Council for the Advancement of Rastafari Incorporated (I.C.A.R.)	St. Lucia
86	Kalingo Carib Council	Dominica
87	Kenya Debt Relief Network (KENDREN)	Kenya
88	Kilusang Magbubukid Ng Pilipinas (KMP)	Indonesia
89	Kiribati Association of Non-Governmental Organisations (KANGO)	Kiribati
90	Labour, Health and Human Rights Development Centre	Nigeria
91	Lesotho Council of NGOs (LCN)	Lesotho
92	Lismore Presentation Sisters	Australia
93	Melanesian NGO Centre for Leadership (MNCL)	Papua New Guinea
94	Malawi Economic Justice Network (national NGO platform)	Malawi
95	Marshall Islands Council of NGOs (MICNGOS)	Marshall Islands
96	Mujeres para el Diálogo, AC	Mexico
97	Mauritius Council of Social Service (MACOSS)	Mauritius
98	Namibia Non-Governmental Organisations Forum Trust	Namibia
99	National Association Of Nigerian Traders (NANTS)	Nigeria
100	National Association of NGOs (NANGO)	Zimbabwe
101	National Council of NGOs	Kenya
102	National du Réseau des ONG de Développement et Associations de Défense des Droits de l'Homme et de la Démocratie (RODADDHD)	Niger
103	National Fisheries Solidarity Movement	Sri Lanka
104	National Forum for Mozambiquan NGOs and CBOs (TEIA)	Mozambique
105	Nauru Island Association of NGOs (NIANGO)	Nauru
106	Navdanya	India
107	Niue Island (Umbrella) Association of NGOs (NIUANGO)	Niue
108	Norwegian Trade Campaign	Norway

109	Pacific Network on Globalisation	Fiji
110	PANE & Cotonou Task Force	Ethiopia
111	Plateforme des acteurs non étatiques pour le suivi de l'Accord de Cotonou au Sénégal	Senegal
112	Plateforme Nationale des Organisations de la Société Civile de Madagascar	Madagascar
113	Policy Analysis and Research Institute of Lesotho (PARIL)	Lesotho
114	Port Louis Maritime Employees Association (PLMEA)	Mauritius
115	Presentation Congregation Queensland	Australia
116	Programme de Plaidoyer pour une Intégration alternative (PPIA)	Haiti
117	Red De Acción Ciudadana Frente al libre Comercio e Inversión	El Salvador
118	Red Mexicana de Acción frente al Libre Comercio (RMALC)	Mexico
119	Red Nacional Género y Economía (REDGE)	Mexico
120	Resistance & Alternatives	Mauritius
121	Resistance and Alternatives to Globalization (RAG)	Indonesia
122	Roj Women's Association	UK
123	Roots for Equity	Pakistan
124	Rural Reconstruction Nepal (RRN)	Nepal
125	Rwanda Civil Society Platform	Rwanda
126	Samoa Umbrella for Non Governmental Organisations (SUNGO)	Samoa
127	Serikat Perempuan Indonesia - Indonesian Women Union	Indonesia
128	Seychelles Civil Society Organisations (Liaison Unit of the non-governmental organisations of Seychelles - LUNGOS)	Seychelles
129	SHIRKAT GAH	Pakistan
130	Siembra, AC	Mexico
131	Sociedad Económica de Amigos del País (Economic society of friends of the country)	Cuba
132	Solidarité	France
133	South African NGO Council (SANGOCO)	South Africa
134	Stichting Projekta	Surinam
135	Tanzania Association of NGOs	Tanzania
136	The Asia Foundation	Timor-Leste
137	The Gilbert Agricultural and Rural Development Centre (GARDC)	Antigua and Barbuda
138	The Green Economics Initiative	Pakistan
139	Tuvalu Association of NGOs (TANGO)	Tuvalu
140	Unidad Ecológica Salvadoreña (UNES)	El Salvador
141	Vanuatu Association of NGOs (VANGO)	Vanuatu
142	Voice	Bangladesh
143	West African Women Association (WAWA)	Liberia
144	Windward Islands Farmers' Association (WINFA)	St. Vincent & The Grenadines
145	Women Across Differences (WAD)	GUYANA
146	Worldview	Gambia
147	Zambia Council for Social Development	Zambia